

**Отчет на КС за 2020 г.,
докладван пред Общото събрание на
24.7.2021 г. от 10 ч. в гр. София на ул. Тракия 35**

версия 24.7.2021 г.

Асоциацията на преводачите (АП) е регистрирана и функционира по Закона за юридическите лица с нестопанска цел (ЗЮЛНС) като Сдружение в частна полза на членовете си. Вписана е с ЕИК 121304281 в Търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел, воден от Агенцията по вписванията към Министерството на правосъдието.

Върховният орган на АП е Общото събрание (ОС), което избира управляващия орган на АП Управителният съвет (УС) и контролния орган на АП Контролният съвет (КС). Документите, към които членовете на АП трябва да спазват в дейността си са два: Закона за ЮЛНС и Устава.

Уставът урежда между другото и дейността на КС. Основни задачи на КС съгласно чл. 18 от устава са да контролира придържането на членовете и Управителния съвет на АП към гореспоменатите два документа. ЗЮЛНС е в сила от 1.01.2001 г. и оттогава до днес е изменян и/или допълван 19 пъти, последното допълнение е публикувано в Държавен вестник, бр. 107 от 18.12.2020 г. УС се състои от 7 члена на АП, а КС – от 3.

Периодът от последното до днешното Общо събрание бе белязан от пандемията КОВИД-19. Имайки предвид опазването на членския състав на АП, КС настоятелно препоръчва на всички членове да се ваксинират. Делта вариантът на корона вируса се очаква скоро и в България, а той е два пъти по-заразен от китайския.

1.Проверка на Протоколите на ОС и УС за периода 20.9.2020-23.7.2021 г.

КС провери протокола от последното ОС на 20.9.2020 г., той е надлежно изготвен и подписан. На ОС е взето едно решение: крайният срок за продължаване на членството в АП да бъде 31 декември на всяка година за следващата година. В тази връзка и поради остаряването на Устава се обмисля осъвременяването му. Други решения не са вземани.

КС проверява предоставените му от УС протоколи от присъствените и неприсъствени заседания на УС. През отчетния период присъствени заседания на УС поради пандемията не са провеждани. Протоколи от неприсъствени заседания на УС не са предоставени на КС, поради което, ако е имало такива, той не ги е проверил.

По време на днешното ОС трябва да бъдат приети нови членове на АП, за които УС инициира гласуване на членовете по електронна поща. Срокът за подаване на отрицателен вот по е-пощата беше до 24.00 часа на 28 март 2021 г., неделя.

Продължава традицията на Общите събрания да присъстват само малко на брой членове – в случая с последното ОС от 20.9.2020 г. присъстваха само 9 члена на АП и 6 с пълномощно представителство, тоест общо 15 члена.

2. Проверка на Интернет сайта на АП

Интернет сайтът на АП е изключително важен най-малкото по две причини:

- за ползване от възложители, търсещи преводачи, на които да възложат поръчка за превод. Една от основните цели на АП е да работи в частна полза на членовете си и сайтът трябва да помага в постигането на тази постоянна цел. КС няма информация за изпълнени поръчки от членове на АП през отчетния период благодарение на сайта. КС моли, ако има такива, да бъде съобщено по е-пощата на КС или на ОС преди гласуването на Отчета на КС.

- за ползване от членовете на АП. На сайта са качени важни документи и препоръчваме на членовете да го ползват.

Сайтът на Асоциацията <https://www.translators-bg.com/> през отчетния период бе подобрен, по мнение на КС той е видим за възложители. КС знае за постъпили запитвания за превод от чуждестранни клиенти към членове на АП, но не и за изпълнени поръчки за превод и получен хонорар.

3. Кореспонденцията на АП, вътрешна и външна

КС не разполага с външна кореспонденция на Асоциацията за отчетния период. На 28.10.2020 г. Председателката Мариана Хил е изпратила имейл с тема СПБ: „Наредба и тезиси за обсъждане и даване мандат за среща на АП и СПБ в МВНР“. Няма информация дали такава среща се е състояла и какви са резултатите от нея. По имейл е проведена и дискусия за статута на заклетия преводач. Продължава практиката за кореспонденция по имейл по въпроси за приемане на нови членове, информация и други въпроси във връзка с Асоциацията. Този метод се е утвърдил като ефективен начин за комуникация и вземане на решения.

Много е важно поддържането от УС на актуален и верен списък на телефоните, е-пощите и имената на членовете на АП, на УС и на КС. За тази цел задължение на членовете на АП е да съобщават своевременно на УС за промени в данните им за контакт в базата данни: е-поща, телефони, промяна на фамилно име.

4. Договорите на АП

АП ползва следните външни услуги:

Счетоводни – изпълнителят издава фактура, която УС осребрява.

По Интернет сайта на АП – за поддръжка на сайта и актуализацията му при възлагане на задачи от УС изпълнителят издава фактура, която УС осребрява.

Мобилен оператор А1 – писмен договор, плащане по фактури.

5. Стопанисване и опазване на имуществото на АП

Постъпленията от членски внос през 2020 г. възлизат на 3 760,42 лв. и всички са постъпили по банков път, което се случва за първи път от основаването на Асоциацията ни.

Това имущество се стопанисва добре от УС и се внимава в разходите. УС приема идеи и предложения за конкретни дейности на Асоциацията ни, т.е. какво бихте желали да правим с парите от постъпленията от членски внос?

6. Отчетност на членския внос към 31.06.2021 г.

Членове на АП към 31.06.2021 г. са 40 преводачи. Те са главно от София, Пловдив и чужбина.

Крайният срок за продължаване на членството за следващата 2022 г. е **31.12.2021 г.**

Продължаване на членството става чрез плащане на членския внос за 2022 г. **САМО ПО БАНКОВ ПЪТ до 31.12.2021 г.:** 60 лв./година, а за тези, които желаят и професионална застраховка при преференциални условия – 80 лв./година.

Разбира се, възможно е продължаване на членството наведнъж за две години, 2022 г. и 2023 г., чрез плащане на двоен членски внос с едно платежно нареждане или една банкова вноска до 31.12.2021 г. Моля отбелязвайте в платежното/вноската основанието за банковия превод/вноската.

7. Финансови данни за дейността на АП през 2020 г.

Паричната наличност в началото на периода, на 1.01.2020 г. е била:

Каса: 349.78 лв., в разплащателна сметка: 1893.75 лв., в депозитна сметка: 2253.08 лв.

Общо: 4496.61 лв.

Паричната наличност в края на периода, на 31.12.2020 г. е била:

Каса: 0.00 лв., в разплащателна сметка: 4681.42 лв., в депозитна сметка: 2253.08 лв.

Общо: 6934.45 лв.

Приходи:

- От членски внос: 3760.42 лв.

Общо приходи през 2020 г.: 3760.42 лв.

Разходи:

- За уебсайт и хостинг: 525,00 лв.
- За мобилни телефонни разговори, оператор А1: 162.02 лв.
- За членски внос в ЮЛИТА за 2021 г.: 313,58 лв.
- Банкови такси: 177,15 лв.
- Такса за публикуването на Годишния финансов отчет: 20 лв.
- Счетоводни услуги 2020 г.: 250 лв.
- Застраховки професионална отговорност – 400.86 лв.

Общо разходи за 2020 г.: 1848,61 лв.

Има задължение на АП към Мариана Хил за платени от нея 526,03 лв.

8. Цели на АП и полза за членовете ѝ

Съгласно Устава КС е длъжен да контролира работата на УС – изразходваните средства да са за постигане на целите на АП и да са в лична полза на членовете ѝ съгласно ЗЮЛНЦ.

Работата по постигане на целите беше затруднена от пандемията COVID-19.

Този отчет бе изготвен въз основа на:

- Закона, по който е регистрирана АП и който урежда дейността ѝ (ЗЮЛНЦ)
- Устава на АП
- Предоставената на КС писмена информация от счетоводството на АП

Използвани съкращения в отчета:

ЗЮЛНЦ = Закон за юридическите лица с нестопанска цел

АП = Асоциация на преводачите

ОС = Общо събрание на АП

УС = Управителен съвет на АП

КС = Контролен съвет на АП

ЕИК = Единен идентификационен код

Контролен съвет:

Атанас Челебиев – Председател на КС на АП:

Анита Алексиева – член на КС на АП:

Веселина Паликрушева – член на КС на АП:

